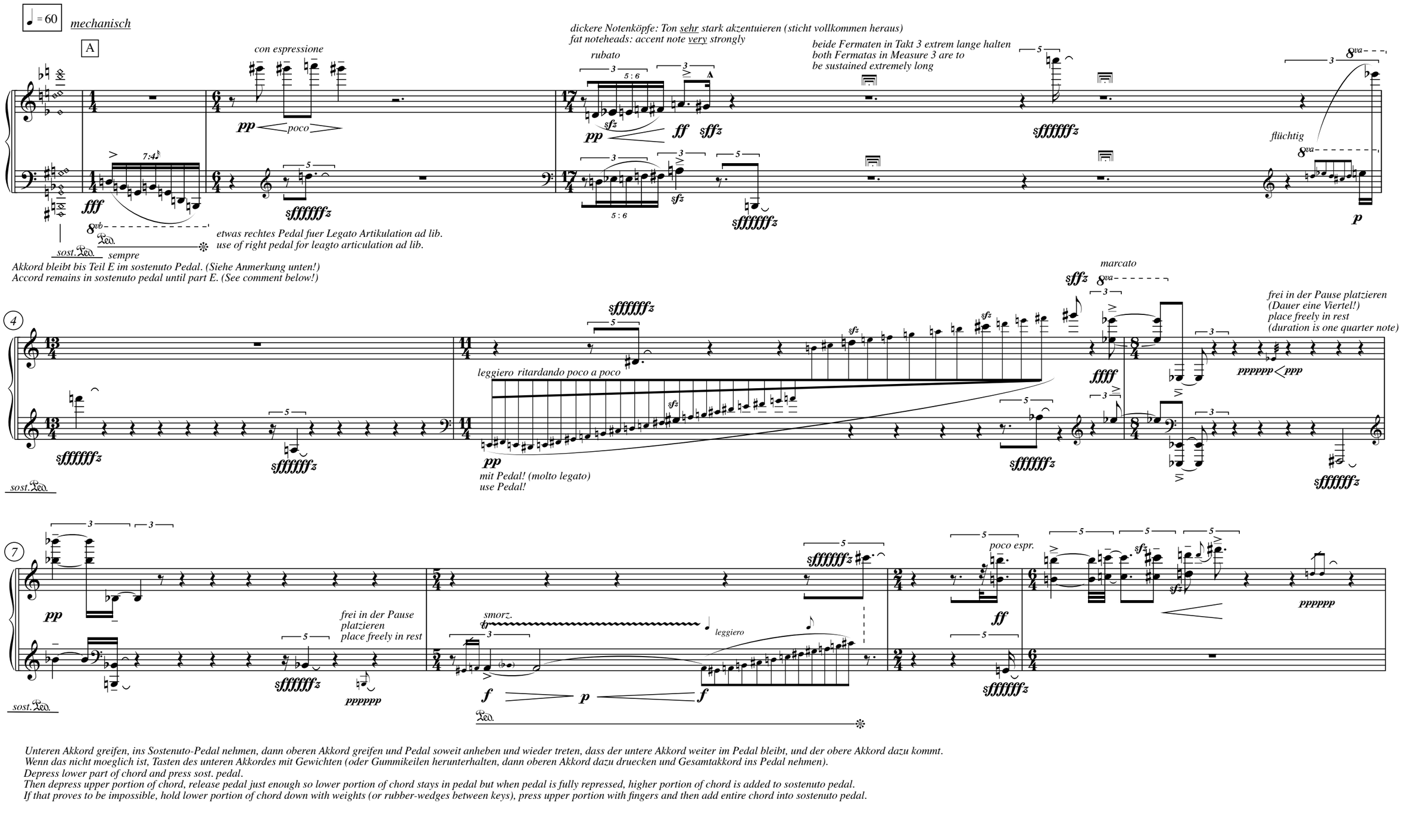
Piano Counterpart

Hans Thomalla



Unteren Akkord greifen, ins Sostenuto-Pedal nehmen, dann oberen Akkord greifen und Pedal soweit anheben und wieder treten, dass der untere Akkord weiter im Pedal bleibt, und der obere Akkord dazu kommt.
Wenn das nicht moeglich ist, Tasten des unteren Akkordes mit Gewichten (oder Gummikeilen herunterhalten, dann oberen Akkord dazu druecken und Gesamtakkord ins Pedal nehmen).
Depress lower part of chord and press sost. pedal.
Then depress upper portion of chord, release pedal just enough so lower portion of chord stays in pedal but when pedal is fully repressed, higher portion of chord is added to sostenuto pedal.
If that proves to be impossible, hold lower portion of chord down with weights (or rubber-wedges between keys), press upper portion with fingers and then add entire chord into sostenuto pedal.